

السلطان مسيرة عشر فطلبت منه من يوصلني اليها فبعث
 معي من اوصلني اليها وردني اليه ووصلتها في رمضان فلما صلينا
 المغرب افطرتنا وأذرن بالعشاء في اثناء افطارنا فصليناها وصلينا
 التراويج والشفع والوتر وطلع الحجر اثر ذلك وكذلك يقصر
 النهار بها في فصل قصره ايضا واقمت بها ثلاثا
 ذكر ارض الظلمة وكنت اردت الدخول الى ارض الظلمة
 والدخول اليها من بلغار وبينهما مسيرة اربعين يوما ثم
 اضربت عن ذلك لعظم المونة فيه وقلة الجدوى والسفر اليها
 لا يكون إلا في عجلات صغار، تجرها كلاب كبار، فان تلك

Bolghâr et le camp du sultan une distance de dix jours de marche. Je demandai à ce prince quelqu'un pour m'y conduire, et il envoya avec moi un homme qui me mena à Bolghâr et me ramena près du sultan. J'arrivai dans cette ville pendant le mois de ramadhân. Lorsque nous eûmes fait la prière du coucher du soleil, nous rompîmes le jeûne; on appela les fidèles à la prière du soir, tandis que nous faisons notre repas. Nous célébrâmes cette prière, ainsi que les prières *terâwih*, *chef'*, *witr*, et le crépuscule du matin parut aussitôt après. (Cf. sur ces diverses prières, le t. I, p. 389, 390.) Le jour est aussi court à Bolghâr, dans la saison des jours courts, c'est-à-dire l'hiver. Je passai trois journées dans cette ville.

DU PAYS DES TÉNÈBRES.

J'avais désiré entrer dans la terre des Ténèbres; on y pénètre en passant par Bolghâr, et il y a entre ces deux points une distance de quarante jours; mais ensuite je renonçai à mon projet, à cause de la grande difficulté que présentait le voyage, et du peu de profit qu'il promettait. On ne voyage pas vers cette contrée, sinon avec de petits chariots (traîneaux),